

Le mot de la présidente

Nous avons dû retarder la publication de ce numéro en raison du décès subit de ma sœur Jane. Cette tragédie familiale a bouleversé la vie de ma sœur Carolyn et la mienne. Le soutien exceptionnel de la communauté de Potton, et particulièrement des membres de l'Association, nous a redonné une certaine sérénité. Mais notre famille peine à retrouver cette joie de vivre qui caractérisait si bien Jane.

L'Association a aussi perdu une de ses membres fidèles, Karen Muzerall, conjointe de Jacques Marcoux. Membre de l'APP depuis 1991, Karen a fondé le Festival multiculturel de Potton et reçu le Prix de la culture 2014 pour sa contribution bénévole exceptionnelle à la vie de Potton, sur le plan de la musique, de la littérature et de la photographie. Nous offrons nos condoléances à Jacques.

Le numéro d'automne présente une courte biographie de Mary Cowan Bailey, lauréate du Prix du patrimoine 2016 décerné par le Comité culturel et patrimonial de Potton, à la suggestion de l'Association. M^{me} Cowan Bailey, née à Potton le 22 avril 1928, a toujours été engagée dans sa communauté et a rédigé l'histoire de l'église unie de Mansonville et celle des familles Aiken, Bailey et Cowan. Toujours active, malgré son âge, elle est pour moi une référence incontournable en ce qui concerne notre histoire locale.

Nous rappelons aussi le 50^e anniversaire de la station de ski Owl's Head et surtout la participation de Fred Korman et de sa famille au développement économique, social et communautaire du canton de Potton.

Nous poursuivons notre chronique « Les énigmes de Potton » en vous présentant le caducée qui orne le fronton de l'édifice de la CIBC, à Mansonville, le Nigger Road et les mystères et légendes entourant le cougar.

Lillian Smith Sherrer nous plonge dans de lointains souvenirs par son récit « Making Hay While the Sun Shines ». Jean-Louis Bertrand rappelle les élections de 1814, 1816 et 1820 au Bas-Canada dans sa chronique sur la démocratie à Potton.

Notre concours de photographie, dont le thème était cette année « Les granges de Potton », a connu un vif succès. Nous vous présentons les photos gagnantes avec un court historique des granges illustrées. Nous terminons avec des suggestions de lecture. *Along the Old Roads*, de Harry B. Shufelt, est un incontournable de l'histoire du Comté de Brome. L'étude *Les Moulins à eau des Cantons de l'Est*, d'Hélène Liard, nous rappelle l'importance de ces installations dans le développement de nos villages, dont Mansonville est un exemple parfait.

Merci à l'équipe infatigable qui réalise ce magazine. Le sondage mené auprès de nos membres, en janvier et février 2016, a montré que 86 % des répondants souhaitent que l'APP maintienne sa publication. Nous vous remercions de votre appui.

Les récents événements ont bouleversé mes priorités et j'ai dû m'adapter. Mes obligations envers l'Association en ont souffert. Serge Normand me remplace avec aplomb dans mes fonctions de présidente, et je lui en suis reconnaissante. Il assume une obligation non seulement chère à mon cœur, mais que j'ai accomplis en temps normal avec plaisir. Je te remercie très sincèrement, mon ami!

Sandra Jewett, présidente
Association du patrimoine de Potton

A Word from our President

The publication of this issue was delayed by the sudden death of my sister, Jane, which sent my family and I reeling. We are grateful for the support, empathy and understanding shown by our community. It was exceptional and sustained my family. I thank the members of this Association for their love and comfort in an extremely difficult time. It meant a great deal to me. Time, it is said, heals all wounds. I know that someday I will find some of the *joie de vivre* which so characterized my sister Jane.

The Association was also saddened by the passing, on August 2nd, of Karen Muzerall, beloved wife of Jacques Marcoux, and a faithful member of the APPHA since 1991. Karen founded Potton's Multicultural Festival, and in 2014, she received the prize for Culture which honoured her exceptional contribution to Potton in music, literature and photography. We will miss the irreplaceable Karen!

In this edition, we present a glimpse into the life of Mary Cowan Bailey, winner of the 2016 Heritage Prize, awarded by the Culture and Heritage Committee of Potton, on the proposal of our Association. Mrs. Bailey, born in Potton April 22, 1928, has remained actively involved in her community. In 1973, she wrote *A History of the Mansonville United Church 1873-1973*. She has transcribed her mother's invaluable daily journals written faithfully over a lifetime. These, and other memoirs written both by Mary and her late husband, Merton, have been of great help to me in my research about local history.

In this issue as well, we celebrate the 50th anniversary of Owl's Head Ski and the accomplishments of Fred Korman and family in the economic, social and community development of the Township of Potton.

We continue the *Enigmas of Potton* with a trio of short articles: the caduceus found above the entrance to the CIBC in Mansonville; the story of Nigger Road, once the name of Chemin de Province Hill; and the Cougar, mystery and legend.

Lillian Smith Sherrer transports us back in time with her short story called *Making Hay While the Sun Shines*. Jean-Louis Bertrand writes about the elections of 1814, 1816 and 1820 in Lower Canada as he continues to chronicle democracy in Potton.

Our photography contest, themed on the barns of Potton, was met with good success this year. The winning pictures herein are accompanied by a brief history of the featured barns. If the history of Brome County is of interest to you, may we suggest reading *Along the Old Roads* by Harry B. Shufelt; and *Les Moulins à eau des Cantons de l'Est*, a study by Hélène Liard, which reminds us how pivotal water mills were to the development of our villages. Mansonville is a perfect example where this was true.

Thanks must go to the tireless team who produce this magazine. A survey of our members in January and February 2016, showed that 86% of respondents wanted the APPHA to maintain this publication. We are most grateful for your support.

The extraordinary circumstances of my life have pretty well dictated my priorities; and coping has had its challenges. Insofar as my obligations to our Association go, I am particularly grateful to Serge Normand for having taken over my duties as President, and for doing so with such aplomb. He shoulders an obligation not only dear to my heart but one that has been a pleasure. Je te remercie sincèrement, mon ami!

**Sandra Jewett, President
Potton Heritage Association**